

チ、ヨール、チ街四番地ゼイムル、モリソン社
中コヨシ、マクラーレシ氏ニ就テ謀ル可シ

新地事務局

大平洋郵船會社長へヌリハ、トヨリ大
隈長官へ集會、節小使頭失儀、謝詞并寫
真呈進米東三十明十

去ル土曜日「チヤイ」船「ラン」テ、食臺ニ於テ閣
下ノ坐席ノ不適當ナルニ付、余カ方ニ於テ懈
怠ノ罪アリト思ハル、カ故ニ今閣下ニ謝詞ヲ
述フ

亞米利加ニ於テハ「ラン」テハ禮式、食事ニ非ス
シテ「ジン」子「レ」禮式、食事ナリ、時ノ如ク客ノ
坐席順ニ付キ別段ノ禮式アル「ナシ」然レモ余

閣下并ニ日本宰相官負ノ為メ別ニ食臺ヲ備
ヘ置キシ力若シ「ジン子」ナラス閣下ノ坐席ニ
閣下ノ名札ヲ置ク可キ筈ナレモ「ラン」ニ付キ
別ニ閣下ノ名札ヲ置カス然レニ小使頭ノ過
リ閣下及ヒ閣下ノ朋友ノ末夕坐ニ就カサレ前
ニ他ノ客ヲ室内ニ入ラシメ之レカ為メ閣下ノ
食臺ニ倚ルヲ妨クルノ不幸ヲ生セリ蓋シ余カ
意ニテハ閣下ノ席ニ就キ給ヒシ後他客ヲ室内
ニ入ラシムル積リナリシニ此過アリレハ余ノ
大ニ失望歎息スル所ナリ故ニ閣下右ノ謝罪ノ

詞ヲ受ケ給ヒ并ニ本日船中ニテ取リシ寫真ヲ
受ケ給ハシ「」ヲ希フ恐惶謹言

千八百七十四年十月十三日横濱ニ於テ

ハナリハハト

大藏卿

大隈重信閣下

新地書院

大隈長官ヨリ大平洋郵船會社長へヌリ
ハ一ト、集會ノ節小使頭失儀ニ月謝詞并

寫真領收復東十月十日

十月十三日舟、貴翰接到致シ候陳ハ去レ土曜
日午ヤイ十号船中ニテ集會、節小使頭、誤テ
ヨリシテ座席不相當ノ儀有之候一件ニ月叮嚀
御申越、謝詞了解致シ候該日ハ拙者及拙者ノ
朋友多勢參集盡日、御饗應多謝イタシ候且又
其節集寫、寫真圖吉葉御贈リ忝ク永ク愛玩可
致候敬具

十七

著地書院